

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

**November / Novembre / Noviembre de
2021**

Japanese / Japonais / Japonés B

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

9 pages/páginas

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

| Marks | Level descriptor |
|-------|---|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. |
| 1-3 | Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication. |
| 4-6 | Command of the language is partially effective. Vocabulary is appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication. |
| 7-9 | Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication. |
| 10-12 | Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication. |

補足説明

生徒の文法、語彙、表記ミスは一樣に同じとは限らない。そのミスによって、意味が通じない場合がある一方で、ミスしていても、意味が通じている場合がある。文法など基本事項が定着していない場合がある一方で、うっかりミスの場合もある。

例えば動詞の過去形がほとんど正しく使えているが、たまにミスをしている場合がある。また、きまった文型で同じミスを繰り返している場合もある。ミスの程度や回数を見て、総合的に判断する必要がある。

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

| Marks | Level descriptor | Descriptor unpacked |
|-------|---|--|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. | |
| 1–3 | <p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p> | <p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p> |
| 4–6 | <p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p> | <p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p> |
| 7–9 | <p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p> | <p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p> |
| 10–12 | <p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p> | <p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.</p> | <p>The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.</p> |
|--|--|--|

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

| Marks | Level descriptor |
|-------|---|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. |
| 1–2 | <p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p> |
| 3–4 | <p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p> |
| 5–6 | <p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p> |

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

問題 1

あなたは最近、自転車で通学していて、とても気持ちいいです。あなたは同級生にも自転車で通学することをすすめたいと思っています。あなたの考えをみんなに説明する文章を書いてください。あなたは自転車に乗って、どんな体験をしましたか。自転車に乗ることの良さは何ですか。

記事

スピーチの文章

日記

Criterion B:

- 自転車に乗ったときの体験は、受験生の自由で、色々な解釈があってもよい。(きれいな鳥を見かけた、今まで知らない静かな道を発見した等)
- 自転車に乗ることの良さは、環境面でも、健康面でも、他のポイントでもよい。
- 体験について書いていなければならないが、大部分の内容が自転車に乗ることの良さになっていてもよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

| | テキストタイプ | 理由 |
|-------------------------|---------|---|
| Appropriate | スピーチの文章 | 多くの人に自分の意見や体験を伝え、行動を変えることを呼びかけるには適切なテキストタイプ。 |
| Generally appropriate | 記事 | 多くの人に自分の意見や体験を伝えるのには使えるので、やや適切。他人に自転車通学の良さを伝え、行動を起こす呼びかけも入れるように注意が必要。 |
| Generally inappropriate | 日記 | 日記は自分のために書くテキストタイプなので、やや不適切。 |

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 高校生らしく、インフォーマルな感じでよい。
- 特に環境面を強調している場合は、ある程度の危機感、プレッシャーがあってもよい。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 2

あなたは今日すばらしい映画を見て、とても感動しました。この映画を絶対忘れたくないので、映画の感想を書いておきたいと思っています。あなたの今の考えを文章にまとめてください。どんな映画でしたか。どうして感動しましたか。

作文

日記

ブログ

Criterion B:

- どんな内容の映画でもよいが、映画の内容についての基本情報がなければならない。
- どうして感動したのかは、内容と組み合わせる書く書きかたでもよいし、内容を最初に一つの段落に書いて、次の段落でどうして感動したかを書くまとめかたでもよい。
- 映画の内容と感動した理由には一貫性がなければならない。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

| | テキストタイプ | 理由 |
|-------------------------|---------|--|
| Appropriate | 日記 | 自分の体験や感想を忘れないように記録しておくのには適切なテキストタイプ。 |
| Generally appropriate | ブログ | 自分の体験やそれについて思ったことをまとめることができるテキストタイプなので、やや適切。ブログは自分のために書く場合もあるが、多くの場合は他人のために書くテキストタイプである。 |
| Generally inappropriate | 作文 | 作文はどちらかという事実を客観的に書くので、自分のための記録としてはやや不適切。 |

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 感動したと問題にあるので、気持ちが伝わる口調。
- 自分のために書いているので、インフォーマルな感じでよい。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 3

あなたは今日、地元のお祭りについてのポスターを見て、おもしろそうだから、大勢の友だちと行きたいと思いました。このアイデアをクラスの人に伝えて、さそう文章を書いてください。どんなお祭りですか。お祭りで、地元の良さをどのように体験できますか。

記事

作文

スピーチの文章

Criterion B:

- 「お祭り」は伝統的な日本の祭りとして解釈しても、他の祭りとして解釈してもよい。
- 地元の良さに関しては、地元の料理が味わえるとか、地元の踊りや音楽を体験することができるとか、地元のビジネスが活性化できるとか、幅広い解釈でよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

| | テキストタイプ | 理由 |
|-------------------------|---------|--|
| Appropriate | スピーチの文章 | クラスの人々にお祭りの情報や地元の良さを伝え、みんなをさそうには適切なテキストタイプ。 |
| Generally appropriate | 記事 | お祭りの情報や歴史、地元との結びつきを多くの人に説明し、その良さを伝えるにはやや適切なテキストタイプ。問題を誤解して、みんなを誘うポスターになってしまえば、やや不適切とみなす。 |
| Generally inappropriate | 作文 | お祭りの情報や地元の良さをどう体験できるかは伝えることができるが、作文は他人をイベントにさそうためにはあまり使われないテキストタイプなので、やや不適切。 |

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- お祭りの良さを強調し、同級生を行かせたがるような、宣伝・よびかけの口調。
- 地元の独特な良さについて書いている部分は、もう少し説明っぽくなっていてもよい。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

それぞれのテキストタイプの特徴

記事

- 題名がある。
- 読み手を意識して書いている。（訴える言いかた、説得する言いかたなど）
- 記事らしい書き出しやしめくくりがある。

作文

- 題名、氏名がある。
- 効果的な書き出しとしめくくりを工夫している。
- 内容に発展性があり、論理的に書いている。
- 一般的には、賛成・反対の両方の意見が書いてあり、最後に自分の意見がある。
- 自分の意見の根拠が書いてある。

スピーチの文章

- 話の始めに聞き手への呼びかけがある。
- 話の始めのほうに、テーマがはっきり示されている。
- 話の最後に、聞き手を意識したしめくくりやあいさつがある。
- 全体を通して、聞き手への呼びかけがあれば、なお良い。

日記

- 日づけ、（天気）がある。
- 最後の文に、その日の感想も含めたしめくくりがある。
- 自分はまだ知っている情報は含まれていない。（例：「今日、真理子さんに会った。」という書き方になっていて、「今日、奈良から来た私の親友真理子さんに会った」とは書いていない。）

ブログ

- 何かの形式で、書き手の名前がある。
- タイトルがある。
- 読み手を意識して書いている。（特に書き出し、しめくくり）
- 日づけがある。